CHRONIQUES MUNICIPALES / MUNICIPAL CHRONICLE

COLLECTE RECYCLAGE ET ORDURES

À noter que les **ordures** sont maintenant ramassées à chaque semaine, jusqu'à la période hivernale en novembre 2018. Les **matières recyclables** seront ramassées les mercredis le **8 et 22 août 2018.**

ACTIVITÉS À VENIR EN SEPTEMBRE:

☑ **MERCREDI, 19 SEPTEMBRE À 19H30** au centre communautaire :
Cinéma pour tous : Notre patrimoine en mouvement. Survol du patrimoine dans le Le Haut-St-Laurent vu par **Alain Boisvert, cinéaste** de Huntingdon. Plus d'infos à venir.

☑ **DATES À CONFIRMER :**
Cafés-rencontres et activités physiques offerts gratuitement par l'organisme communautaire **Une affaire de famille.** Plus d'infos à venir.

GARBAGE AND RECYCLING COLLECTION

Please note that the **garbage** is now being collected weekly, until the winter period starting in November 2018. The next **recycling** collection dates are **August 8th and 22nd, 2018.**

UPCOMING ACTIVITIES IN SEPTEMBER :

☑ **WEDNESDAY, SEPTEMBER 19TH, AT 7:30 p.m.** at the community centre. :
Cinema for all : Our heritage in movement. Overview of the Haut Saint-Laurent's heritage as seen by **Alain Boisvert, filmmaker** from Huntingdon. More information to come.

☑ **DATES TO BE CONFIRMED :**
Coffee meetings and physical activities offered free of charge by the organisation ***Une affaire de famille***. More information to come.

RECYCLE ME ! **RECYCLEZ MOI !**

INFO DUNDEE

AOÛT 2018 EDITION AUGUST 2018

Municipalité du Canton de Dundee
3296, montée Smallman, Dundee (Québec) J0S 1L0
Tél. : 450-264-4674
Téléc. : 450-264-8044
Courriel : mun.dundee@gmail.com

Heures d'ouverture
Lundi au jeudi de 8h00 à 12h00 et 12h30 à 17h00

Opening hours
Monday to Thursday 8:00 to 12:00 and 12:30 to 5:00 p.m.

CONSEIL MUNICIPAL
La prochaine séance régulière du Conseil aura lieu le MARDI 4 septembre 2018 à 19h30
Bienvenue à tous!

Municipal Council
The next regular council meeting will be held TUESDAY September 4th, 2018 at 7:30 p.m. Everyone is welcome!

RAPPEL

La fête du Canton aura lieu au centre communautaire de la municipalité. Serez-vous de la fête?

- Des artistes et des musiciens ont été sollicités pour agrémenter la fête.
- Du maïs et des hot-dogs seront offerts gratuitement.
- Divers jeux de balles seront possibles.
- Le service d'incendie et d'ambulancier sera parmi nous.
- Peut-être y aura-t-il d'autres surprises! C'est à voir!

C'est donc un rendez-vous le dimanche 2 septembre 2018 à compter de 11h30.
Apportez vos chaises de jardin et votre sourire.

REMINDER

Dundee's Neighbour's Day celebration will be taking place at the community centre. Will you be joining us?

- Artists and musicians have been invited to provide entertainment;
- Free corn on the cob and hot dogs;
- Equipment available for various games;
- The Fire and ambulance services will be with us;
- There might be other surprises in store, you have to come join us to find out!

The celebration will be taking place on Sunday, September 2nd, 2018 starting at 11:30 a.m.
Bring your chairs and your smiles.

LA MAIRESSE VOUS PARLE….

. **SUIVI À LA RENCONTRE MENSUELLE DE JUILLET :**

- Don de 100$ à Communic-action
- Acceptation d'une étude pour la rénovation du garage municipal
- Nomination de Kenneth Fraser comme maire suppléant pour juillet-août-septembre
- Trois règlements adoptés par la municipalité :la revitalisation du village, la gestion des immeubles vétuste et la protection des armoiries municipales. Une copie de ces règlements a été déposée sur le site web. Voir MRC, onglet Dundee.
- Dépôt des projets de plusieurs règlements en collaboration avec la MRC et applicables par la sûreté du Québec :dont la sécurité, la paix et l'ordre dans les endroits publics et les nuisances, les animaux .

NOTRE SUCCÈS DU MOIS :

- **Les gentilés** choisis par les citoyens sont : Dundian en anglais et Dundier (ère) en français. Les gentilés choisis étaient des suggestions de deux de nos citoyens. Merci pour votre implication et Bravo à nos créateurs : Mme Suzanne Porter et M. Jean Lachance.

SUIVI DE LA MRC :

- Départs annoncés : Alexandre Racicot, urbaniste + 2 employés du CLD.
- Autorisation d'appel d'offre pour de l'entretien de cours d'eau
- Bail avec les Aventuriers de l'archéologie dans le Haut-St-Laurent
- Prêt et rapatriement des collections archéologiques entre la MRC et l'université de Montréal
- Autorisation pour la tenue d'activités culturelles 2018 : exposition collective et concours, exposition photo et concours, mandala géant à Ormstown , etc..

NOUVEAUTÉS :

- Il est possible aux citoyens de Dundee de se joindre au Club de l'Âge d'Or de Cazaville. Je vous invite à consulter la programmation offerte ci-jointe. La municipalité de Dundee désire collaborer avec cet organisme pour permettre à nos citoyens intéressés de profiter de leurs activités et de sortir de l'isolement. Merci d'y réfléchir.
- Il y a une table à pique-nique d'installer à la descente de bateau à la Place Caza. Soyez à l'aise de l'utiliser cette installation vous appartient.

WORD FROM THE MAYOR

. **FOLLOW-UP FROM THE JULY 2018 MUNICIPAL COUNCIL MEETING**

- Donation of 100$ to Communic-action
- Acceptance of study for renovation of the municipal garage
- Nomination of Kenneth Fraser as pro-mayor for July-August-September 2018
- Three by-laws were adopted by the municipal council; Re-vitalisation of the village, management of dilapidated buildings and the protections of municipal logos. A copy of these by-laws were published on the website of the MRC Haut Saint-Laurent, under the Dundee tab.
- Deposit of several resolutions for by-laws in collaboration with the MRC and applicable by the *Surêté du Québec* (provincial police): security, peace and order in public places , nuisances and animals.

MONTHLY SUCCESS STORY :

- **The demonyms** chosen by the citizens are: Dundian in English and Dundier (ère) in French. The chosen demonyms were suggested by two of our citizens. Thank you for your participation and congratulations to our citizens: Mrs. Susan Porter and Mr. Jean Lachance.

FOLLOW-UP WITH THE MRC:

- Employee departures : Alexandre Racicot, the urban planner and 2 employees from the CLD.
- Authorisation of call for tender for water-course maintenance.
- Lease with the *Aventuriers de l'archéologie dans le Haut Saint-laurent.*
- Loan and repatriation of archeological findings between the MRC and the University of Montréal.
- Authorisation of 2018 cultural activities: collective exhibition and contest, photo exhibition and contest, giant mandala in Ormstown, etc.

NEWS

- Dundee residents are able to join the *Club de l'Âge d'Or* in Cazaville. I invite you to consult the programme enclosed in this newsletter. The Municipality of Dundee wishes to collaborate with this organisation in order to allow interested citizens to enjoy their activities and break the cycle of isolation. Thank you for considering this document.
- There is a picnic table installed at the boat launch on Plaze Caza. Feel free to use and enjoy this new equipment, it belongs to you.